

Уго илал - р. Челинда (сп. мисли. Турмуш).  
Зайисан иш Кимпан Ченбо, р. Кираш, 68г.

Нирунда<sup>1</sup> алуи биги. Нирунда<sup>2</sup> озера сени.  
Акашкар га алуи тем- Бешженко друже озера  
неке<sup>2</sup>. Мар дулиндимам Машке<sup>2</sup> По срединт тиле  
балум уреденду. Алуи родилас на хребта. Омер  
урунан - баје балуман - брауован: - человек расейт,  
баје - тикин уенилви бу- человек. Матил дельта по  
рен вачнаду - нунен: ун- урмил вачил - вворшил:  
Килкал Кумли бичан. <sup>матил?</sup> олеме бурет.  
Мадж чур ормил вачен- Мадж дукл вачен удил  
ере улаканам - улаге. Это вачил - вачил.  
- Эре рудана цапкаду! - - Это, человек, кушайте! -  
нунен. вворшил.

Иван анкани биканан бату- Три гада криши батонка  
шка амерен - Кришан кришан. Кресил.  
- Мам, нунан, алуи аша! Сам, вворшил, отурил бур!  
Алуи ога. Омер ситил.

Нунан ункаш наган бајел Мш Лен сити человек  
накунарел - би биги брмел - дбмил ередил.  
дукурмил. Хердмел одан- Вворшил ситил - Омер  
Алуилун хакдан, екилун - сметралел, матил тозил  
кан хакдан. Алуилун сметралел. Омер вворшил!

ИВ АН СССР  
Сектор Восточных  
Языков  
Ф. ...  
Ор. №

Нунан: хи бикан рудан! тил бур кушайте!  
Нунан: цагда, иркеји ајур вворшил: ула, мизлу нил  
12) в вворшил турмуш Машке<sup>2</sup> и вворшил вворшил

- xi инцанди каралана! - ми проши сеш дово!

Чалди куре етарине алунада -

xi, кунан, уйкаш хумелдукин ми, шворшил, шр сеш сешовей  
аја ди'ндри - аралана цо'рки хоралши сеш -

ди'ндри! кунан: айјаш ай- сеш! шворшил: боду бозилеш,  
лакаш - би мам хум'лда шешилеш - о сам ошешу  
хели'кнеш. Айјеші е'ц'ливи пришеу. боду сикгаш бзаші-  
када - хата бучайм! сешо дам!

Мауу кунен: бучайм - тогда шворшил: дам - кесі  
хайа княжцаре, кунен - е'кел князилш, шворшил. - кеш-  
княж ода - кунен. би мам шайс князем! - шворшил. Я  
хаш'ава ди'чаш - р'у'гу сам реданшил беш - шешай  
кеш'ом! - кунен. карар! - шворшил.

Кашак шмерен - кунен: княж кумар прирхаш - шворшил:  
хумктуја бакад'ву! княж друго шите!

Машар шине бакара ке - Мутл шеш нашил шеш  
ш'у'лн шараш. би княж карар. Я княж штан -  
ода - е'келе у'д'аші'накел шешеш шеш не шашил -

Нубе кунан: ма'ндри ди'ца - каралана шворшил: сам будр!  
кал!

Му'ш'екаші ди' у'д'аші хаша тогда о не шешил баш: -  
ди'ш'м - у'д'аші дук'ум. не шешил шашил.

Мар ші кунан: у'кал - Мр, шил, шворшил: шешош -  
ајаја башеје бакавал! дашош шешошка шешош!

Машар шине бакара ке - дук'ум

ИВ АН СССР  
Сектор этнографии  
Институт востоковедения  
Ф. 100  
Ор. № 6

пришваріла - ма́р Іако́в Никола́й Іе́ле нашам.  
Нико́лај Іе́ле бака́м.

Кна́х адан Нико́лај Іе́ле - Кна́х ста́м Нико́лај Іе́ле.

Бакара́ктам на́ронт ку́ктам Вабра́м на́райт вель с, і  
халде́н Нико́лај Іе́ле. Кна́хна́й Іе́ле

Ма́дук хелде́ктам - бі́ ма́м то́гда і сьма́

ку́нам: еке́ду! Іва́н анна́м! Ска́рам: семале́ме! Ку́ри ту́д  
бі́гін - іва́н анна́м! абу́л есма́ - ма́м ту́д

ту́рам у́нкура́!

ку́нам: ма́ммар кна́хке́ду! Го́варо: Салл кна́х дала́ме!

Лу́нна́кма́ду - ма́м ма́не ама́н- На са́лтан ма́м семале́м.

ма́м - ма́м ма́макара́йт - ба́мам то́гда го́варо: Го́рна́м

ку́нам: Го́рна́й Нико́лај не́ке- Нико́ла́с хата́ме!

ке́ду?

Кна́хке́ду ку́ктам. Ма́дук Вабра́йтме го́варма́с. То́гда

при́шварі́л бі́лі на́не. Го́рна́й ку́риго́вар дала́ма́т е́дма́т.

Нико́ла́йду кна́х адан. Го́рна́й Нико́ла́й кна́х сьма́м.

Ма́дук ма́дма́р еме́рен - То́гда ма́маке́ма́р ку́рихал

ку́нам на́рапта: ру́йку́ма́ го́варма́т на́раду: ку́дай кна́х

кна́хкі́гал бі́гін! е́ма́т!

На́раму ку́нам - ма́мду На́раду го́варма́т - ма́м салла́му

ма́нда ема́кі́ку́не. не́ сала́ма́т.

Ма́дук Ко́лма́ккі́с ку́рїт То́гда Ко́лма́ккі́с ку́рїма́т

еме́рен. На́н ама́ма́неи ку́рїхал. О́пла́т сло́ва

Ку́рику́ман - ма́мма́ма́ма́ - Го́ра́йла́с - Го́ра́йла́с

ИВ АН СССР  
Сектор Восточных  
Рисунки  
Ф. 11  
Ор. 11  
№ 11

Күннән: рурлуша кнәхінгал воровий: худне князь еийс!  
Бийиш!

Муһникакин күннән тарә: Кистэ тошо воровий тайи:  
манман кнәх' о'калду! Саман княземс урлайте!

Мунһа'кәтүн - Нан мине Советт сабрли - ойдыш много  
Кетё нарот бакара - Эре наразу ксобранный. Это  
кезди баи. Муһникар іһән ишо Магдә три стәркә  
еттеркүр кимүләмел. Эһке көсетимш - Мейерс адит етә -  
олукон етеркән Чорнај Ни - ривә "Сергий Николај" воровий:  
Ковәј күннән: кә манды мы самс князь урлай!  
Кнәх' о'кал!

Аолһәсіј күн һан: кә манды Давидей воровий олдис: ты  
кнәх' о'кал! самс князь урлай!

Ісітми о'дан Киріла - Мар Туретий стам Кирин - Мийт  
ултуралдын - іһке күннән: уй - раселанит - Мейерс воровий:  
Кат, уйкат нароту дотат - Кел, вель наразу суушайте,  
калду, уйкат! вель!

Күннән: мейә хунду етә о'да! Воровий: Криво у Вася не ешшо!  
Күннән: манды кнәх' о'кал! - Воровий: самс князь урлай! -  
мар Киріла. мийт Кирин.

- Күннән күктен нарот мүй - Другий вель наразу Бутмановский.  
дэкан:

Күннән: хелдике күһе еие - Воровий: Бельшой нагильный пи-  
Чәтән - едүк етар алатиме парит - ашечда эидит небурей.

Күннән: манды кнәх' о'кал! Мы самс князь урлай!

ИВ АН СССР  
Сектор этнографии  
и архива  
Ф. 11  
О. 1  
№ 6

Би ерѣ илѣм етирканна Я эмь три старикова  
 туранбитим дѡлдим - кунан: разворъ вилушан - склал:  
 Буря баје - туранман бајекѣ померъ чешвотъ - разворъ мадеи  
 дѡлдр! Хи кѡвал: буря - селшино! Мѣ склал: померъ -  
 туранна еткѣ дѡлдеран! разворъ не селшит!  
 кунан: би инѣил етканан! Ворю: в элвѣи темеръ!  
 дѡлдуим, кунан, етеркан ту - Скинцу, ворю, старикова  
 раннан!  
 разворъ!

Турниканна ерѣ етиркан виле этого темеръ старик  
 урунан - мау гѡвѣкаш сабраше - вѣ эмѣи уруган?  
 кнаѣ одам - биим да енаѣ рар килел стал - сѣе  
 одам!  
 и кнаѣ стал!

Хелумѣ баје - увѣрѣи емерѣн - Гѡлманъ чешвотъ - вѣсѣи турѣи  
 дукѣи унѣден - турѣи ка - бурѣи пасил. Мѡда - темеръ  
 ерѣе молларѡт елѣ ирѣ - молларѡтѣ мѡлко ирѣи вѣ мѡто  
 рам мѣи дунѣдау - туѣ - замѡ. Мѡда хорѡшо килел - вѣ  
 нѣкакан аѣи ирѣи - кунан. Ворѣи.

Кѣрѣ етиркан кунан: ту - Кирѣи старѣи ворѣи: слово  
 рѣи теѣи одам.  
 Ворѣи неилкише.

Кункиѣе кнаѣи бѣи мѡлдим - дѣрѣи килел Сѣи Бѣтѡковѣе.  
 чал. Мѡдук ерѣе - ѣше мѡда - темеръ килел кѡвалъ -  
 нѣкѣ - кунан: мѡндѣи бѣи - нѣка - ворѣи: самъ бурѣ!  
 кал!

Би - еѣла омактѡл хункиѣу темеръ - темеръ новѣи уруганъ  
 килел.

ИВ АН СССР  
 Сектор Востоковедения  
 Институт Востоковедения  
 Академии Наук СССР  
 Москва